

KRAJ POCHODZENIA: ChRL
Importer: MAGMA s. c. Jarosław i Mateusz Typańscy
Ul. Brzozowa 19
63-200 Jarocin
NIP 6172205547
tel. +48 508-257-785
e-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Instrukcja oryginalna

Uchwyt tokarski 4 szczękowy samocentrujący model K-12 marki Magma.

Kod EAN	Nazwa	Rozmiar	Obroty
5908291603205	Uchwyt tokarski 4 szczękowy 100 samocentrujący K12	100 mm	3 500 obr/min
5903246826142	Uchwyt tokarski 4 szczękowy 125 samocentrujący K12	125 mm	3 000 obr/min
5903246821635	Uchwyt tokarski 4 szczękowy 160 samocentrujący K12	160 mm	3 000 obr/min
5903246821642	Uchwyt tokarski 4 szczękowy 200 samocentrujący K12	200 mm	3 000 obr/min

Przeznaczenie produktu:

- Uchwyty tokarskie służą do mocowania przedmiotów obrabianych np. na tokarkach lub szlifierkach. Mogą być stosowane również jako wyposażenie podzielnic lub innych przyrządów.

Dane techniczne:

Zestaw zawiera:

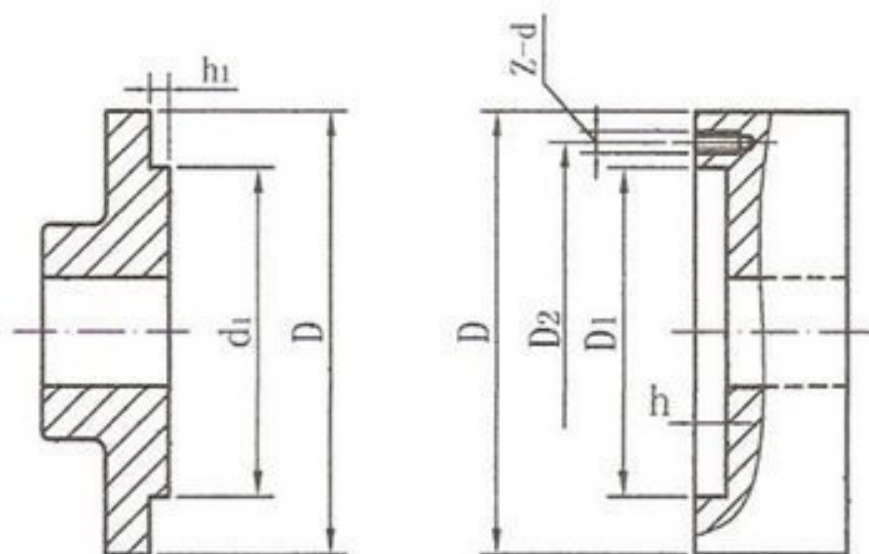
- uchwyt
- drugi komplet szczęk
- klucz
- śruby mocujące.

W zestawie znajdują się szczęki zewnętrzne i wewnętrzne.

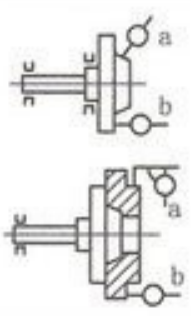
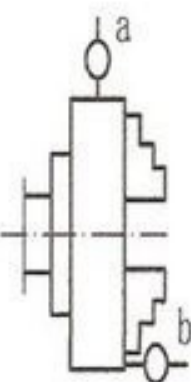
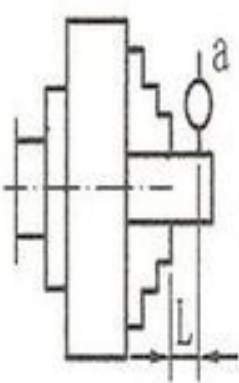
Załączony rysunek techniczny wraz z wymiarami przedstawia:

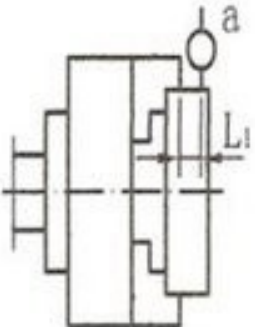
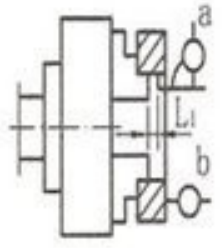
- D - rozmiar uchwytu
- D1-średnica zamka
- D2-rozstaw śrub
- D3 - średnica przelotu
- H1 -grubość
- H- grubość wraz z szczękami

Podłączenie uchwyty szczękowego z kołnierzem (flanszą - tarczą)

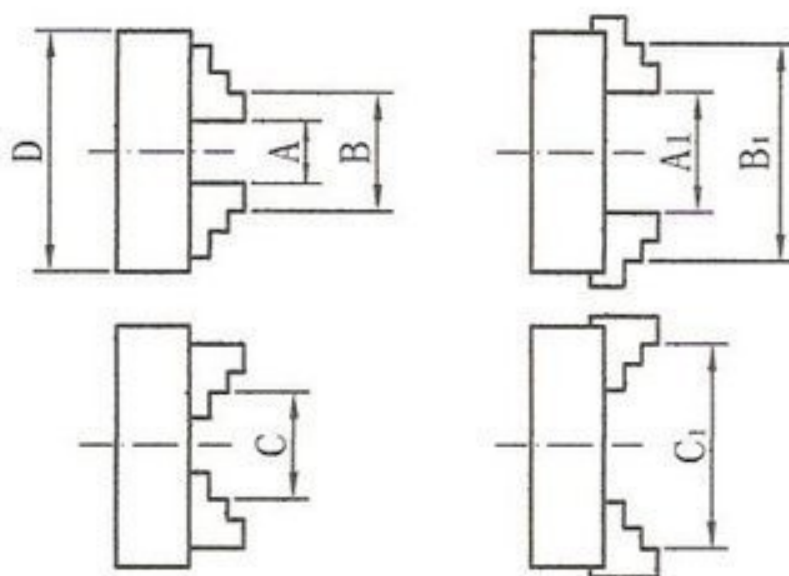


D	D1 (H7)	D2	h	d	Z	Wymiar	
						d1	h1
80	55	66	3	M6	3	55	2,5
100	72	84		M8		72	
125	95	108				95	
130	100	115				100	
160	130	142				130	
165	130	145				130	
190	155	172		M10		155	
200	165	180		M12		165	
240	195	215				195	
250	206	226		M16		206	
315	260	285				260	
320	270	290				270	
325	272	296				272	
380	325	350				325	
400	340	368				340	
500	440	465	6		6	440	5
630	560	595		560		6	
800	710	760		M20		710	7
1000	910	950		M24		910	7

No.	Kontrola Przedmiotów	Szkic pokazano Metoda badania	Zakres uchwytu	Dopuszczalny Błąd	
G0	Bicie Promieniowe średnicy zewnętrznej i osiowo bicie powierzchni kołnierza i adapter		80~630	a 0.005	
			800~1000	a 0.01	
			80~630	b 0.005	
			800~1000	b 0.01	
G1	Bicie Promieniowe średnicy zewnętrznej i bicie uchwytu			a	b
			≤160	0,040	0,040
			200~250	0,055	0,060
			315~400	0,070	0,075
			500~630	0,085	0,100
			800~1000	0,100	0,100
G2	Średnica bicie pasku testowym zaciśnięty w szczękach uchwytu			L	a
			≤160	50	0,08
			200	50	0,1
			250	75	0,1
			315~400	75	0,125
			500~630	100	0,16
			800~1000	125	0,25

No.	Kontrola Przedmiotów	Szkic pokazano Metoda badania	Zakres uchwyty	Dopuszczalny Błąd	
				a	b
G3	Bicie pierścienia testowania chwythane na wewnętrznej powierzchni wszedł uchwyty		≤160	0,075	0,04
			200~250	0,075	0,05
			315~400	0,1	0,06
			500~630	0,125	0,08
			800~1000	0,16	0,125
				L1=12	
G4	Bicie pierścienia badania rozciągnięty na zewnątrz wszedł powierzchni uchwytu		≤160	0,075	0,04
			200~250	0,075	0,05
			315~400	0,1	0,06
			500~630	0,125	0,08
			800~1000	0,16	0,125
				L1=12	

Zakres uchwytu



Wymiar uchwytu	Szczęki wewnętrzne		Szczęki zewnętrzne
	A~A1	B~B1	C~C1
80	2~22	25~70	22~63
100	2~30	30~90	30~80
125	2.5~40	38~125	38~110
130	3~40	40~130	40~120
160	3~55	50~160	55~145
165	3~55	50~165	55~150
190	4~70	65~190	65~190
200	4~85	65~200	65~200
240	6~110	80~240	90~240
250	6~110	80~250	90~250
315	10~140	95~315	100~315
320	10~140	95~320	100~320
325	10~140	95~325	100~325
380	15~210	120~380	120~380
400	15~210	120~400	120~400
500	25~280	150~500	150~500
630	50~350	170~630	170~630
800	150~450	300~800	300~800
1000	290~600	430~1012	430~1012

Instrukcja użytkowania:

- Przedmiot mocowany powinien przylegać do powierzchni czołowych szczęk.
- Przedmioty o długości przekraczającej czterokrotnie wymiar wysokości stopnia szczęk należy obrabiać z podparciem.

- W uchwycie samocentrującym ciężko pracującym należy wkręcić szczęki i sprawdzić współpracę kółka z tarczą zębatą. W przypadku ciężkiej współpracy /w części należy je zdemontować, zbadać i usunąć przyczynę, ponownie wyczyścić oraz przesmarować.
- Niedopuszczalne jest uderzenie w szczęki młotkiem oraz stosowanie przedłużenia rurowego do klucza mocującego.

Konserwacja uchwytu

- Zaleca się co najmniej raz w tygodniu wykręcić szczęki z korpusu uchwytu, oczyścić powierzchnie robocze i nasmarować smarami
- Mogą być stosowane inne smary o podobnych właściwościach
- W przypadku szczególnie ciężkich warunków pracy uchwytów samocentrujących, zaleca się smarować je olejem maszynowym poprzez smarownicę umieszczoną na czole korpusu, nie rzadziej niż po każdych przepracowanych 8 godzinach.
- W zależności od potrzeb jednak nie rzadziej niż raz w roku należy zdjąć uchwyt z wrzeciona i zdemontować go. Wszystkie części dokładnie oczyścić i poddać oględzinom. Uszkodzone części wymienić. Wszystkie powierzchnie robocze nasmarować i ponownie zmontować uchwyt. W przypadku braku smarów lub ich odpowiedników, dopuszcza się smarowanie wszystkich powierzchni roboczych smarem maszynowym
- W takim przypadku należy dokonywać przeglądu nie rzadziej niż raz na pół roku i należy się liczyć ze zmniejszeniem siły mocowania przedmiotu w szczękach.

Towar powinien być użytkowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel, przeszkolony do wykorzystania tego produktu.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa:

Środki ochrony osobistej (PPE):

- Podczas używania produktu należy zawsze nosić następujące środki ochrony osobistej:

Ochrona oczu: Stosować okulary ochronne lub osłonę twarzy.

Ochrona rąk: Używać rękawic odpornych na przecięcia, aby zapobiec skaleczeniom.

Ochrona słuchu: Używać zatyczek do uszu lub naszników ochronnych.

Ochrona dróg oddechowych: Stosuj maskę przeciwpylową, aby uniknąć wdychania drobnych cząsteczek metalu lub pyłu.

Stan produktu:

- Przed każdym użyciem sprawdź produkt, czy nie ma pęknięć, odprysków lub innych uszkodzeń. Nie używaj uszkodzonego produktu.

Miejsce pracy:

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.

Dzieci:

- Podczas użytkowania dzieci i inne osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości.
- Produkt należy przechowywać z dala od dzieci.

Zasady bezpieczeństwa:

- Najlepszym zabezpieczeniem przed wypadkiem jesteś właśnie Ty.
- Twoja uwaga i zdrowy rozsadek są najlepszą ochroną przed wypadkiem.
- Jest rzeczą oczywistą, że nie możemy przewidzieć wszystkich zagrożeń, lecz zwracamy uwagę na najczęstsze i najważniejsze:
- Nie wolno modyfikować bądź też modernizować oprzyrządowania,
- Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Każdą czynność wykonać uważnie i z rozważą. Nie należy używać towaru, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
- Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.
- Należy unikać niezamierzonego uruchomienia towaru.
- Należy unikać nienaturalnej pozycji przy pracy.
- Należy dbać o stabilną pozycję pracy i zachowanie równowagi.
- Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii.
- Włosy, ubranie, rękawice - trzymać z dala od ruchomych elementów.
- Nie używać produktu w momencie zauważenia uszkodzenia, nieprawidłowego działania lub wady.

Konserwacja i przechowywanie:

Przechowywanie:

- Przechowuj produkt w suchym miejscu, z dala od wilgoci i bezpośredniego ciepła, aby uniknąć odkształceń lub uszkodzeń.

Inspekcja:

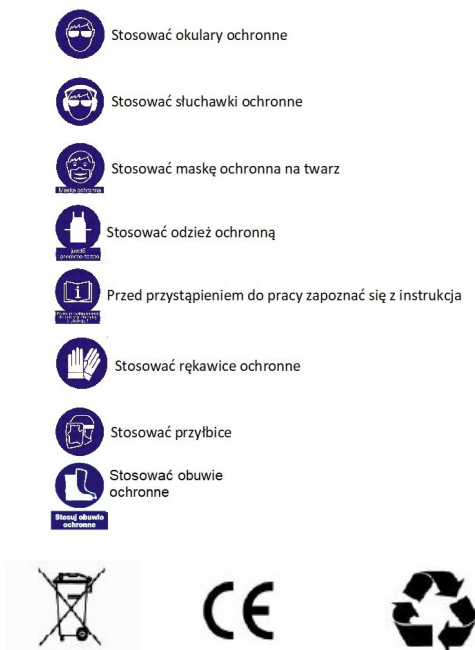
- Regularnie sprawdzaj produkt pod kątem zużycia.

Żywotność:

- Nie używaj produktu po przekroczeniu jej maksymalnej żywotności. Zawsze stosuj się do instrukcji producenta dotyczących maksymalnego czasu użytkowania.

Utylizacja:

- Utylizacja produktu: Zużyte lub uszkodzone produkty należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów przemysłowych.

Znaki ostrzegawcze:**Kontakt w sprawach bezpieczeństwa i wsparcia:**

MAGMA s. c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19,63-200 Jarocin

Numer kontaktowy +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Product purpose:

- Lathe chucks are used to secure workpieces, e.g. on lathes or grinders. They can also be used as equipment for dividing heads or other devices.

Technical data:**The set includes:**

- chuck
- second set of jaws
- key
- fixing screws.
- The set includes external and internal jaws.

The attached technical drawing with dimensions shows:

- D - chuck size
- D1-lock diameter
- D2-screw spacing

- D3 - passage diameter
- H1 -thickness
- H- thickness with jaws

Instructions for use:

The clamped object should adhere to the front surfaces of the jaws.

Objects with a length exceeding four times the height of the jaw step should be processed with support.

In a self-centering chuck that works hard, screw in the jaws and check the cooperation of the wheel with the toothed disc. In case of difficult cooperation / in parts, they should be disassembled, examined and the cause removed, cleaned again and lubricated. It is not allowed to hit the jaws with a hammer and use a pipe extension for the mounting key.

Chuck maintenance:

It is recommended to unscrew the jaws from the chuck body at least once a week, clean the working surfaces and lubricate with greases.

Other greases with similar properties can be used.

In the case of particularly difficult working conditions of self-centering chucks, it is recommended to lubricate them with machine oil through the lubricator located on the front of the body, no less than after every 8 hours of work.

Depending on the needs, however, no less than once a year, the chuck should be removed from the spindle and dismantled. All parts should be thoroughly cleaned and inspected. Damaged parts should be replaced. All working surfaces should be lubricated and the chuck reassembled. In the absence of greases or their equivalents, it is permissible to lubricate all working surfaces with machine grease.

In such a case, an inspection should be carried out no less than once every six months and a reduction in the clamping force of the object in the jaws should be expected.

The product should only be used by qualified personnel trained to use this product.

Safety Warnings:

Personal protective equipment (PPE):

- Always wear the following personal protective equipment when using the product:

Eye protection: Wear safety glasses or a face shield.

Hand Protection: Use cut-resistant gloves to prevent cuts.

Hearing protection: Use earplugs or earmuffs.

Respiratory protection: Wear a dust mask to avoid inhaling fine particles metal or dust.

Product Condition:

- Before each use, check the product for cracks, chips or other damage. NO use a damaged product.

Place of work:

- Keep the work station clean and well-lit.

Kids:

- Children and other bystanders should be kept at a safe distance during use.
- Keep the product away from children.

Safety rules:

- The best protection against an accident is you.
- Your attention and common sense are the best protection against an accident.
- It is obvious that we cannot predict all threats, but we pay attention to the most common and important ones:
- It is not allowed to modify or modernize the equipment,
- Be careful when using. Carry out each activity carefully and carefully. Do not use the product if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Wear personal protective equipment and always safety glasses.
- Avoid unintentional activation of the goods.
- Avoid unnatural working positions.
- Take care of a stable working position and balance.
- Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.
- Hair, clothing, gloves - keep away from moving parts.
- Do not use the product if you notice any damage, malfunction or defect.

Maintenance and storage:**Storage:**

- Store the product in a dry place, away from moisture and direct heat to avoid deformation or damage.

Inspection:

- Check the product regularly for wear.

Service life:

- Do not use the product beyond its maximum service life. Always follow the manufacturer's instructions regarding maximum use time.

Utilization:

- Product Disposal: Dispose of used or damaged products in accordance with local industrial waste regulations.

Warning signs:**Contact for security and support:**

Address: MAGMA s. c. Jarosław i Mateusz Typańscy
Ul. Brzozowa 19,63-200 Jarocin
Contact number: +48 508-257-785
E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Produktzweck:

- Drehmaschinenhalter dienen zur Befestigung von Werkstücken, z. B. auf Drehmaschinen oder Schleifmaschinen. Sie können auch als Ausrüstung für Trennwände oder andere Geräte verwendet werden.

Technische Daten:**Das Set beinhaltet:**

- handhaben
- zweiter Satz Backen
- Schlüssel
- Befestigungsschrauben.
- Das Set beinhaltet Außen- und Innenbacken.

Die beigelegte technische Zeichnung mit Maßangaben zeigt:

- D – Griffgröße
- D1 - Schlossdurchmesser
- D2 – Schraubenabstand
- D3 - Durchgangsdurchmesser
- H1 -Dicke

- H-Dicke einschließlich Backen

Gebrauchsanweisung:

Der zu klemmende Gegenstand sollte an den Vorderflächen der Backen haften.

Werkstücke mit einer Länge von mehr als dem Vierfachen der Höhe der Backenstufe müssen mit Unterstützung bearbeitet werden.

Schrauben Sie die Backen in ein hart arbeitendes selbstzentrierendes Spannfutter ein und prüfen Sie das Zusammenspiel des Rades mit der Zahnscheibe. Bei schwerwiegenden Mitwirkungen/Teilen sollten diese demontiert, untersucht und die Ursache beseitigt, gereinigt und neu geschmiert werden.

Es ist nicht zulässig, mit einem Hammer auf die Backen zu schlagen und eine Rohrverlängerung für den Montageschlüssel zu verwenden.

Kümmern Sie sich um die Wartung

Es wird empfohlen, die Backen vom Futterkörper abzuschrauben, die Arbeitsflächen zu reinigen und mindestens einmal pro Woche mit Fett zu schmieren.

Es können auch andere Schmierstoffe mit ähnlichen Eigenschaften verwendet werden

Bei besonders schwierigen Betriebsbedingungen von selbstzentrierenden Spannfuttern wird empfohlen, diese mindestens alle 8 Betriebsstunden mit Maschinenöl über den Schmierer an der Vorderseite des Gehäuses zu schmieren.

Nehmen Sie je nach Bedarf jedoch mindestens einmal im Jahr den Griff von der Spindel ab und zerlegen Sie ihn. Alle Teile sollten gründlich gereinigt und einer Sichtprüfung unterzogen werden. Beschädigte Teile ersetzen. Alle Arbeitsflächen schmieren und den Griff wieder zusammenbauen. Wenn keine Schmiermittel oder deren Äquivalente vorhanden sind, dürfen alle Arbeitsflächen mit Maschinenfett geschmiert werden

In einem solchen Fall sollte die Inspektion mindestens alle sechs Monate durchgeführt werden und die Klemmkraft des Objekts in den Backen kann nachlassen.

Das Produkt darf nur von qualifiziertem Personal verwendet werden, das für die Verwendung dieses Produkts geschult ist.

Sicherheitswarnungen:

Persönliche Schutzausrüstung (PSA):

- Tragen Sie bei der Verwendung des Produkts stets die folgende persönliche Schutzausrüstung:

Augenschutz: Schutzbrille oder Gesichtsschutz tragen.

Handschutz: Verwenden Sie schnittfeste Handschuhe, um Schnittverletzungen vorzubeugen.

Gehörschutz: Verwenden Sie Ohrstöpsel oder Ohrschützer.

Atemschutz: Tragen Sie eine Staubmaske, um das Einatmen feiner Partikel zu vermeiden Metall oder Staub.

Produktzustand:

- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Risse, Absplitterungen oder andere Beschädigungen.
NEIN
- Verwenden Sie ein beschädigtes Produkt.

Arbeitsplatz:

- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.

Kinder:

- Kinder und andere Unbeteiligte sollten während des Gebrauchs einen Sicherheitsabstand einhalten.
- Halten Sie das Produkt von Kindern fern.

Sicherheitsregeln:

- Der beste Schutz vor einem Unfall sind Sie.
- Ihre Aufmerksamkeit und Ihr gesunder Menschenverstand sind der beste Schutz vor einem Unfall.
- Natürlich können wir nicht alle Bedrohungen vorhersagen, aber wir achten auf die häufigsten und wichtigsten:
- Es ist nicht gestattet, die Ausrüstung zu verändern oder zu modernisieren,
- Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung. Führen Sie jede Tätigkeit sorgfältig und sorgfältig aus. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Aktivierung der Ware.
- Vermeiden Sie unnatürliche Arbeitspositionen.
- Achten Sie auf eine stabile Arbeitsposition und Balance.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck.

- Haare, Kleidung, Handschuhe – von beweglichen Teilen fernhalten.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie Schäden, Fehlfunktionen oder Mängel feststellen.

Wartung und Lagerung:

Lagerung:

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort, fern von Feuchtigkeit und direkter Hitze, um Verformungen oder Beschädigungen zu vermeiden.

Inspektion:

- Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Verschleiß.

Lebensdauer:

- Benutzen Sie das Produkt nicht über seine maximale Lebensdauer hinaus. Befolgen Sie stets die Anweisungen des Herstellers bezüglich der maximalen Nutzungsdauer.

Verwendung:

- Produktentsorgung: Entsorgen Sie gebrauchte oder beschädigte Produkte gemäß den örtlichen Industrieabfallvorschriften.

Warnzeichen:



Schutzbrille verwenden



Verwenden Sie schützende Kopfhörer



Schutzmaske verwenden



Verwenden Sie Schutzkleidung



Handbuch lesen



Verwenden Sie Schutzhandschuhe



Visier mit Schutz verwenden



Tragen Sie Schutzschuhe



Kontakt für Sicherheit und Support:

Adresse: MAGMA s. c. Jarosław i Mateusz Typańscy
 Kontaktnummer: Ul. Brzozowa 19,63-200 Jarocin
 E-Mail: +48 508-257-785
 sprzedaz@e-magma.pl



DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy UL. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Uchwyt tokarski samocentrujący model K-12 marki Magma.

spełnia wymagania dyrektywy: Rady: 2006/42/EC

oraz jest zgodny z następującymi normami: EN ISO 12100: 2010

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do towaru w stanie, w jakim został wprowadzony do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Produkt posiada znak „CE”.

MAGMA s.c.
Jarosław i Mateusz Typańscy
Ul. Brzozowa 19 63-200 Jarocin
t. 504-107-303 fax. 62/747-72-19
N:6172205547 R:360083620

Jarocin 12.02.2025

Jarosław Typański